



000198801

Página abierta

La Prensa Austral, Punta Arenas, 31-X-1991 p.2.

8013106

Lecturas del mes

Por Marino Muñoz Lagos

1940



LICHTENSTEIN-1919

Desde el apacible e histórico pueblo de Putaendo, situado en el corazón del valle de Aconcagua, heppos recibido un libro de poemas de Carlos Kauffmann titulado "Mensajes de paz en un mundo de tinieblas" (Impreso por Arancibia Hnos., Santiago de Chile, 1991), que contiene traducciones del poeta italiano Vito Mercadante, quien vivió entre los años 1844 y 1912.

Carlos Kauffmann nació en Berlín en 1919 y luego de estudiar en Alemania, Francia, España e Italia emigró a Chile en 1939. En nuestra patria se ha dedicado a la enseñanza de idiomas y con una devoción muy especial se tituló de profesor de educación general básica con mención en ciencias sociales. Al mismo tiempo, se ha caracterizado por el ejercicio de la escritura, tanto con trabajos propios como en el de traducciones.

Este tomo de versos contiene en edición bilingüe los poemas de Vito Mercadante "Castelluzzo" y "El rocío de la gloria", como asimismo una composición del mismo Kauffmann que tituló "Reposo". Este poeta alemán residente en nuestro territorio desde hace tanto tiempo es nacionalizado chileno desde 1955.

Acaba de aparecer el texto completo

de "El infierno del paraíso" (Ediciones Mar del Plata, Santiago de Chile, 1991), que el poeta Antonio Campaña empezó a escribir en 1957 y que obtuviera el Premio Pen Club de Chile. Esta publicación actualizada nos muestra el talento con que Campaña maneja las herramientas líricas, avalado por más de una decena de libros que ha entregado al juicio público desde 1952 hasta la fecha.

Antonio Campaña entra hondamente en sus verdades y se expresa en un lenguaje amoroso que no es fácil a primera vista, pero que se transparenta en voces que suben y bajan con persistencia: "Alma mía, hoy mi oficio es de huesos, de hielo / Incendiado y sucio, hacha sobre las cosas, / de sueños que se arrugan y bajan la cabeza, / a veces despierto pero hay alucinaciones convenientes, / mi oficio es estar vivo para el asalto de la muerte, / los ojos puestos en las penumbras que me rodean, / abiertos entre la tarde que cae como un sollozo".

Este libro de Antonio Campaña que el tiempo no ha gastado, nos trae otra de sus facetas de creador de imágenes en una poesía inalterable en su vigencia.

Desde la cadencia de un mar que nunca le abandona. El Tabo es la punta de lanza azul del poeta Jonás, que porfiria

en ese atractivo puerterito por olvidar sus nombres de Jaime Gómez Rogers. Desde 1985 mantiene una editorial de textos pequeños, que engarzan en sus páginas versos como olas, al amparo de algunos amigos que le ayudan en las quijotescas jornadas impresas.

Entre sus numerosos títulos ahora agrega "El ángel de la orilla" (Edición de Alta Marca, El Tabo, 1991), que Jonás entremece con la palabra amorosa, que como una amable marea colma las páginas de su poesía: "Es bueno hablar de amor a la orilla / del tiempo, / sentir el mar tendido / como un gato de luz en la ventana, / tenerte cerca, amor, / iluminando la casa, / mi soledad rendida y transparente, / humilde ante tus ojos".

Es interesante la proeza que desarrolla Jonás en sus sitios marítimos, rescatando nombres de poetas y títulos de libros que hubiesen desaparecido bajo el polvo de la desmemoria. Gracias a su tesón, tenemos la oportunidad de leerlos y comentarlos pese a la distancia de su lírica recalada marina.

Por último, no podía faltar en esa rápida conversación con la poesía un libro de Pablo Neruda, y es así como nos hallamos con una selección de "El libro

de las preguntas" (Editorial Andrés Bello, Santiago de Chile, 1991), que luce un primoroso ropaje para niños, con hermosas ilustraciones de Eduardo Osorio Guzmán, que engalanan páginas y textos con una cautivadora finura.

Este libro póstumo de Neruda se publicó por primera vez en 1974 y ahora se reedita para el mundo juvenil, que tiene mayor sutileza para entender el sentido poético que le quiso otorgar el autor.

Este un libro para todos -expresa el escritor Hugo Montes-, pero de modo preferente para los jóvenes aún no contaminados con el smog del aburrimiento, del cual no suelen salir sino con estímulos artificiales". En esta forma, Pablo Neruda conquista otro tipo de lectores, que no eran los anteriormente habituales y que gozarán con las preguntas del gran bardo sureño. Aquí se liman las asperezas y el poeta aguza el ingenio para llevar fantasía y creación a las múltiples preguntas que le dicta su acento de saludable fabulador.

Lecturas del mes [artículo] Marino Muñoz Lagos.

Libros y documentos

AUTORÍA

Muñoz Lagos, Marino, 1925-2017

FECHA DE PUBLICACIÓN

1991

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Lecturas del mes [artículo] Marino Muñoz Lagos. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)